

# Mensagem de Fukushima em 11 de março de 2017

Este foi o sexto inverno desde o Grande Terremoto do Leste do Japão.

Um pai expressou sua agonia ao encontrar os restos de sua preciosa filha, que havia perdido no tsunami na área restrita: "Se não houvesse um acidente nuclear, eu poderia tê-la encontrado muito antes".

Aqueles que perderam a vida, e os corações feridos das pessoas em luto não dem ser esquecidos nunca.

Seis anos se passaram desde o Grande Terremoto do Leste do Japão, o seu subsequente tsunami e o acidente resultante na Central Nuclear de Fukushima Dai-ichi da Companhia Elétrica de Tóquio.

Desde então, uma parte significativa da área de evacuação foi liberada das ordens de evacuação e a operação da linha JR Joban para estações ao norte da Estação de Odaka foi retomada.

Continua restauração está em curso em relação às infra-estruturas que foram danificadas pelo tsunami e terremoto.

Ao largo da costa da província de Fukushima, as operações de pesca experimental cuidadosamente administradas pelo governo foram ampliadas.

Os agricultores em Fukushima estão cultivando orgulhosamente produtos agrícolas que não excedem o limite padrão estabelecido para substâncias radioativas.

Nos últimos quatro anos consecutivos, Fukushima tem mantido o recorde de maior número de marcas de saquê vencedoras do Prêmio Ouro, selecionadas no Annual Japan Sake Awards. Além disso, as fontes termais de Fukushima são altamente conceituadas em todo o Japão. Estes exemplos mostram que a luz da esperança em Fukushima está crescendo mais forte e mais brilhante.

No entanto, cerca de 80.000 cidadãos de Fukushima ainda vivem longe de suas cidades natais, havendo evacuado no momento do terremoto.

Algumas dessas pessoas se sentem isoladas porque sentem-se abandonadas pelo progresso que está sendo feito continuamente através dos esforços na reconstrução. Ainda enfrentamos muitos problemas com relação ao desmantelamento dos reatores nucleares, à água contaminada, aos rumores prejudiciais que dificilmente conseguimos dissipar, às lembranças do desastre que se desvanecem e ao despovoamento em todo o distrito.

Atualmente, Fukushima está em uma situação um tanto misturada. Há luz, e há sombra. Há aspectos brilhantes e alegres, e há muitos desafios. No meio de tudo isso, é nossa missão apresentar um raio de luz, conhecido como "ESPERANÇA".

Esperamos conseguir o desmantelamento completo de todas as centrais nucleares na província, e estabelecer uma terra pioneira em energias renováveis. Esperamos também que os produtos fabricados em Fukushima com a esperança da revitalização se espalhem não só no Japão, mas também no exterior. Estamos empenhados em construir Fukushima, nossa casa, cheia de sorrisos dos idosos, bem como as crianças e os jovens que irão liderar as gerações futuras. Gostaríamos de mostrar ao mundo o progresso que estamos fazendo na revitalização dos Jogos Olímpicos e Paraolímpicos de Verão de 2020.

"Embora Fukushima tenha sido atingida pelo desastre, vocês têm se esforçado ao máximo e alcançado tudo isto."

"Fukushima tem belas flores e deliciosa comida, inclusive frutas. Eu voltarei aqui e trarei meus amigos comigo, porque eu amo Fukushima." Fomos bastante encorajados pelas muitas mensagens calorosas que recebemos de todo o mundo.

Mantendo em nossas mentes o apreço por aqueles que apoiam Fukushima, vislumbraremos o brilhante futuro de Fukushima.

"Eu quero produzir alimentos que todos possam desfrutar e comer sem preocupação. Eu teria, definitivamente, odiado abandonar este desafio. "

Estas são as palavras determinadas de uma fazendeira que foi capaz de retomar o cultivo de cogumelos shiitake seguros para comer, em uma área anteriormente evacuada.

Se nos mantivermos à altura de nossas esperanças e sonhos em nossos corações, continuaremos nosso desafio e nunca desistiremos, apesar das circunstâncias adversas que possam surgir em nosso caminho, então certamente poderemos abrir o caminho à frente.

Se continuarmos tentando sem temer o fracasso, podemos transformar cada pequeno esforço em uma grande mudança, e ao fazê-lo, acredito firmemente que, não só atingiremos a revitalização de Fukushima, mas nossos esforços também contribuirão para o Japão e para o resto do mundo.

Com os nossos esforços unidos, permita-nos criarmos uma nova Província de Fukushima que estará dando um grande passo à frente para a revitalização e ao qual nossos futuros filhos possam orgulharem-se verdadeiramente.

11 de março de 2017

福島県知事 内堀 雅雄

Masao Uchibori, governador da Província de Fukushima

#### Fonte de referência

1. "Se não houvesse um acidente nuclear, eu poderia tê-la encontrado muito antes." Publicado em Fukushima Minyu Shinbun em 25 de dezembro de 2016. Publicado no FUKUSHIMA-MINPO, Co., Ltd. em 26 de dezembro de 2016.
2. "Embora Fukushima tenha sido atingida pelo desastre, vocês têm feito o máximo de esforço e alcançado tanto." "Fukushima tem belas flores e deliciosa comida, incluindo fruta. Eu voltarei aqui e trarei meus amigos comigo, porque eu amo Fukushima."
3. "Eu quero produzir alimentos que todos possam desfrutar e comer sem preocupação. Eu teria odiado completamente ter abandonado este desafio." Publicado no Mainichi Shinbun em 7 de julho de 2016.

